

**ESTETICKY**

**SE DO P\*\*\*LE**

**NELEZE.**

# PETRA HŮLOVÁ STRUČNÉ DĚJINY HNUTÍ

ČESKÁ PREMIÉRA  
30. BŘEZNA 2019  
V DIVADLE KOMEDIE

SVĚTOVÁ PREMIÉRA  
V KAMMERSPIELE  
STAATSTHEATER NÜRNBERG  
24. BŘEZNA 2019

REŽIE  
PŘEKLAD DO NĚMČINY  
DRAMATURGIE

ARMIN PETRAS  
DORIS KOUBA  
BRIGITTE OSTERMANN,  
FABIAN SCHMIDTLEIN,  
BERND ISELE  
PATRICIA TALACKO  
JÖRG KLEEMANN  
NORMAN PLATHE  
SOPHIE WOLF

KOSTÝMY  
HUDBA  
SVĚTELNÝ DESIGN  
ASISTENTKA REŽIE  
SPOLUPRÁCE  
NA INSCENACI

GRETA SCHMIDT,  
MILENA BONAY,  
CARLA HARTMANN,  
LISA ULBRICH,  
JULIE WIESEN

OBSAZENÍ

SARAH HAVÁČOVÁ  
STEPHANIE LEUE  
MARTIN DONUTIL  
FELIX MÜHLEN

I INSPICE      PAVLÍNA SVOBODOVÁ

Mezinárodní spolupráce a sponzoring  
Jana Burianová. Šéf výpravy Adam Pitra.  
Manažerka provozu Martina Čacká. Technika,  
světla a zvuk Robert Štěpánek. Kostýmy vyrobila  
krejčovna Městských divadel pražských pod  
vedením Evy Duškové.

STAATSTHEATER  
NÜRNBERG

Inscenace vznikla v koprodukcii s Činohrou  
Státního divadla Norimberk a Činohrou Státního  
divadla Stuttgart.

Hraje se v českém, německém a anglickém jazyce  
s českými a německými titulky.

Inscenace vznikla za finanční podpory Česko-  
-německého fondu budoucnosti a Ministerstva  
kultury ČR.

Děkujeme Bavorskému státnímu úřadu  
a řediteli Českého centra v Mnichově  
Jiřímu Rosenkranzovi.



PETRA HŮLOVÁ (\*1979) JE OCEŇOVANÁ I ZATRACOVANÁ AUTORKA OSMI ROMÁNŮ A TŘÍ DIVADELNÍCH HER. DYSTOPICKÝ ROMÁN *STRUČNÉ DĚJINY HNUTÍ*, VE KTERÉM SE ZABÝVÁ RADIKÁLNÍM FEMINISMEM, NEBO LÉPE ŘEČENO ŽENSKOU A MUŽSKOU OTÁZKOU, VYŠEL ROKU 2018. PETRA HŮLOVÁ POTÉ TEXT DRAMATIZOVALA A OD BŘEZNA 2019 JE STEJNOJMENNÁ INSCE-NACE V REŽII ARMINA PETRASE UVÁDĚNA V DIVADLE KOMEDIE.

# DIVADLO JE SAMÁ ŘEČ

Liší se výrazně román *Stručné dějiny Hnutí* a hra, kterou jste poté napsala? Používáte jiný jazyk divadelní a jiný prozaický? Divadlo je samá řeč. Próza je řeč plus literatura a bez té řeči se klidně i obejde.

V inscenaci vystupují dva čeští a dva němečtí herci. Upravovali jste s režisérem Arminem Petrasem či dramaturgy nějak text pro tuto česko-německou koncepci?

Psala jsem prostě adaptaci, a to bez ohledu na cokoli – takové bylo zadání – naprosto svobodné. Teprve potom se Armin Petras rozhodl pro určitý počet postav.

S režisérem Arminem Petrasem jste se již setkala – režisoval váš text *Buňka číslo (Zelle Nummer)* – dokázala byste jeho tvorbu či přístup k textu charakterizovat? Jací režiséři jsou vám – jako dramatičce i divačce – blízcí?

Způsob Arminovy práce mě naprosto uchvátil. Obrovská soustředěná energie, naprosto jasná vize a nekompromisní směřování k ní. Herci se na té práci samozřejmě podílejí taky, ale jejich úkolem je především tuhle jasnou vizi naplnit. Nepovažuji se za dramatičku, ani za prozaičku, ale prostě za autorku. A jací režiséři jsou mi blízcí? Z českých například: Kamila Polívková, Miroslav Bambušek, Michal Hába, Dušan Pařízek, Adam Svozil, Jan Horák a Michal Pěchouček, Viktorie Čermáková, Ivan Buraj.

Je mi jasné, že na tuto otázku mi odpovíte – tohle musí říci jiní, ale stejně to zkusím. Jsou *Stručné dějiny Hnutí* textem angažovaným a politickým? Nebo – snad lépe řečeno – chtěla byste, aby tak byl interpretován a režirován?

Nemusí to říct jiní. Jsou.

LENKA DOMBROVSKÁ

# RÁD PŘEKRAČUJI



NĚMECKÝ REŽISÉR A DRAMATIK ARMIN PETRAS (\*1964) JE ČESKÉMU PUBLIKU ZNÁMÝ PŘEDEVŠÍM SVOU RADIKÁLNÍ DRAMATIZACÍ TOLSTÉHO *ANNY KARENINY*, KTEROU V REŽII DANIELA ŠPINARA UVEDLO BRNĚNSKÉ DIVADLO REDUTA. TO VŠAK NENÍ JEDINÝ JEHO KONTAKT S ČESKÝM DIVADLEM – INSCENOVAL JIŽ DRUHÝ TEXT PETRY HŮLOVÉ. A ZDÁ SE, ŽE TÍM JEHO STYK S ČESKOU KULTUROU NENÍ JEŠTĚ VYČERPÁN...

# HRANICE

Co pro vás znamená divadlo?

Divadlo může být hodně věcí. Chrám kultury, ale také místo, kde vydělat peníze, bavit lidi nebo společně přemýšlet nad společností.

Jaká témata by dnes mělo odrážet a jak by měla být ztvárněna na jevišti?

Soudobé evropské divadlo je velmi silné a rozdělené na mnoho stylů a vzorců. To se mi líbí. Podle mě jsou dnes největšími politickými problémy klimatický kolaps a otázka, zda v Evropě chceme mít otevřenou společnost, nebo ne. Nevím, jaké divadlo dnes potřebujeme, ale já rád dělám realismus. Na zkouškách se vždy s herci snažím hledat typické situace.

Inscenaci jste zkoušel s českými i německými herci. Jaké bylo připravovat divadlo rozkročené mezi dvěma kulturami?

Rád překračuji hranice a čerpám vlivy z různých stran. Myslím, že realita v obou zemích si není moc vzdálená – a rozdíly mohou být navíc pro inscenaci plodné. Práce s lidmi z bývalého Československa je pro mě trochu jako návrat domů, ke svým starším sestřím a bratrům.

V roce 2017 jste v Berlíně režisoval scénické čtení textu *Petry Hůlové Buňka číslo (Zelle Nummer)*. Čím vás její tvorba oslovuje?

Mám rád Petřin smysl pro humor. Nevím, jestli se její vize z knihy vyplní, ale líbí se mi sci-fi. Je skutečnou nekonformní intelektuálkou, feministickou punkerkou. To je dobrý přístup. Právě připravuji *Švejka*, rovněž v německo-české produkci. A můžu říci, že je Petra Hůlová jako Haškova vnučka. Být naivní a otevřený každou chvíli našich životů – to je moje idea umělce.

JAN MOTAL

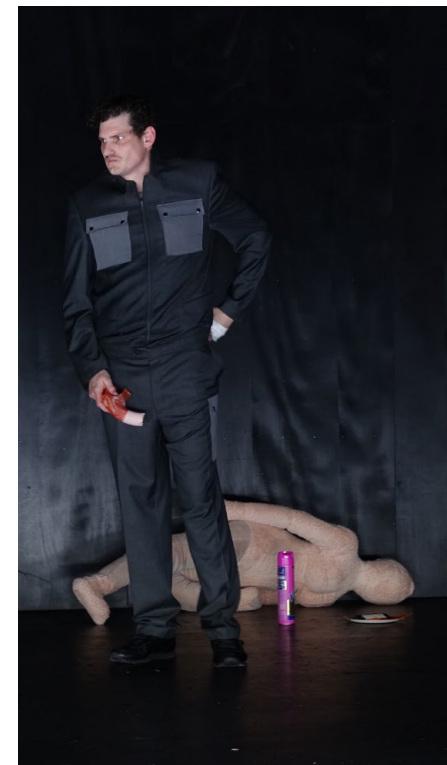
# ČÍM TADY DNES ŽIJEME

## ANEB JOSEF CHUCHMA O STRUČNÝCH DĚJINÁCH Hnutí

V románu běží o téměř binárně rozdělenou, rozpolcenou společnost. Nyní se dělí šev nevede po linii explicitně sociální a politické, nýbrž genderové. Pokrokářství versus zpátečnictví nemá rysy třídního boje, nýbrž války pohlaví. Je tu „starosvět“ s představou tradiční mužskosti a mužnosti. A je zde nepříteliš detailně formulované Hnutí, razantní, expandující „novosvět“, akceptující pouze náležitě převychované muže, kteří na ženě nevnímají nic než její duchovní kvality; vzhled ženy má být pro muže ničím. Znovu se jedná o román idejí, přesněji ideologií, a dokonce možná víc než u *Strážců občanského dobra*. Není nutné zastírat, že *Stručné dějiny Hnutí* prošly poměrně drsným kritickým masomlejnem. A kdo chválil, vyzdvihoval tematické „tnutí do živého“, mnohem méně už způsob podání, kritizována byla hlavně obtížná stravitelnost stylu, aniž by šlo o (dejme tomu musilovskou) hutnost.

Petra Hůlová má divadlu co nabídnout, protože umí nahmatat nerv své doby. Dokonce si myslím, že při šťastné konstelaci, při setkání s jistým typem tvůrčího týmu by na základě jejího textu mohla vzniknout inscenace, kterých se v tuzemském divadle nedostává. Protože titulů uchopujících a komentujících současnost nabízejí tuzemské scény dost a dost, ale jestli něčeho se v té mnohosti nedostává, pak inscenací, ve kterých je propracovaný text respektován a ve spolupráci s autorem se divadelní tým snaží nikoliv o vyvolávání přibližných pocitů, nýbrž přesných pojmenování. Z toho, co zde bylo řečeno, snad jasně vyplývá, že nelze nebýt zvědavý na to, co se zrodí z česko-německé koprodukce. Zda *Stručné dějiny Hnutí* pojmenují něco podstatného z toho, čím tady dnes žijeme.

JOSEF CHUCHMA V ČASOPISE *MODERNÍ DIVADLO* Č. 4., 2019



# TVŮRCI

## PETRA HŮLOVÁ

Narodila se v roce 1979 v Praze. Je nejvýraznější prozaička své generace, autorka osmi románů a tří divadelních her. Její dílo je přeloženo do třinácti jazyků. Držitelka několika literárních ocenění včetně Magnesie Litery, Ceny Josefa Škvoreckého nebo Ceny Jiřího Orteny.

## ARMIN PETRAS

Narodil se roku 1964 v Meschede. V roce 1969 se s rodiči přestěhoval do NDR (východní Německo). Mezi lety 1985–1987 studoval režii na vysoké škole Ernsta Busche, v roce 1988 vycestoval do NSR (západního Německa). Po pádu Berlínské zdi pracoval v Kleist-Theater Frankfurt, v Nationaltheater Mannheim, ve Volksbühne am Rosa Luxemburg Platz v Berlíně, v Schauspiel Hannover, Kammerspiele München, Thalia Theater Hamburg a dalších divadlech. V roce 2002 se stal uměleckým šéfem Schauspiel Frankfurt, které vedl v letech 2003–2006. V letech 2006–2013 byl intendantem Gorki Theater v Berlíně a v letech 2013–2018 intendantem Schauspiel Stuttgart. V roce 2005 byl vyznamenán Lessingovou cenou Svobodného státu Sasko. Píše dramata pod pseudonymem Fritz Kater a za *Čas milovat, čas umírat (Zeit zu lieben Zeit zu sterben)* v roce 2003 obdržel Mülheimerovu cenu, v témže roce byl v anketě časopisu *Theater heute* zvolen jako dramatik roku. Jako Fritz Kater získal toto ocenění opět v roce 2004 za *We are camera/jasonmaterial*. Inscenace byly uvedeny na prestižním festivalu Theatertreffen v Berlíně. V roce 2008 obdržel Fritz Kater za souborné dílo ocenění Else-Lasker-Schüler-Preis.

## PATRICIA TALACKO

Narodila se v roce 1976 v St. Gallenu ve Švýcarsku. V letech 1996–1998 studovala textilní design na uměleckoprůmyslové škole v Basi-leji. V letech 1998–2001 studovala scénografii na Divadelní akademii múzických umění v Praze. Jako asistentka scénografie pracovala v letech 2001–2004 v Thalia Theater v Hamburku, v téže době realizovala první vlastní práce s režiséry Laurentem Chétouanem, Arminem Petrasem a Kaiem Ohremem. Od roku 2004 pracuje jako scénografka a kostýmní výtvarnice v různých divadlech v Německu, Švýcarsku, Rakousku a v České republice s režiséry, jako jsou Claudia Bauer, Armin Petras, Kai Ohrem a Katharina Schmitt. Od roku 2009 spolupracuje s Alexandrem Puškinem v performančním duu Puškin/Talacko s pravidelnými výstupy převážně na české umělecké scéně. Od roku 2010 je technickou a výstavní asistentkou umělce Andrewa Gilberta. V roce 2013 vedla spolu se Zuzanou Blochovou kuratorium česko-mezinárodní sekce FLOW na Prague Biennale. Žije v Praze.

## JÖRG KLEEMANN

Narodil se roku 1973 v Salzgitteru. Vystudoval herectví na Vysoké škole hudby a divadla v Hannoveru. Jako host nebo člen souboru prošel těmito divadly: Thalia Theater Hamburg, Maxim Gorki Theater Berlin, Schauspielhaus Hamburg, Schauspielhaus Bochum. Pracoval s režiséry jako Jürgen Kruse, Sebastian Hartmann, Armin Petras, Stephan Kimmig, Frank Abt či Jorinde Dröse. Od roku 2015 vytváří hudbu do inscenací Armina Petrasy (například v divadlech Schauspiel Stuttgart, Staatsschauspiel Dresden, Schauspielhaus Düsseldorf nebo Vígszínház Budapest).

# HERCI

## MARTIN DONUTIL

Narodil se roku 1991 v Praze. Vystudoval hudebně-dramatický obor na pražské konzervatoři. Absolvoval rolemi v inscenaci Schnitzlerova *Reje*. Od sezony 2011/12 byl členem souboru brněnského Divadla Husa na provázku, kam jej přivedl tehdejší umělecký šéf Vladimír Morávek. S ním spolupracoval například na inscenacích Shafferova *Amadea* či Uhdeho a Štědroňova *Leoše*. Setkal se mimo jiné s režisérem Janem Mikuláškem, hrál v jeho inscenacích *Doktor Faustus* či *Višňový sad*, a Michalem Dočekalem, který mu svěřil hlavní roli v adaptaci Kafkovy *Ameriky*. Účinkuje také v televizi a filmu, hlavní roli ztvárnil například v seriálu *Četníci z Luhačovic*. Nyní je v angažmá v Městských divadlech pražských.

## STEPHANIE LEUE

Narodila se v roce 1977 v Berlíně, kde také vystudovala Vysokou školu divadelního umění Ernsta Busche. V sezoně 2002/03 získala angažmá v Nationaltheater Mannheim, kde pracovala pod vedením režisérů Jense-Daniela Herzoga, Thomase Langhoffa a Armina Petrasy. Zde si zahrála mimo jiné v Kleistově hře *Katynka z Heilbronn* a *nebo Zkouška ohněm* nebo v *Rozbitém džbán*u, ztvárnila také titulní roli v inscenaci *Penthesilea* či Ofélii v *Hamletovi*. V roce 2003 získala ocenění Arnold-Petersen-Preis. V roce 2006 změnila angažmá a odešla do Bayerische Staatsschauspiel. Zde ztvárnila role jako Agnes v *Brandovi* (režie Thomas Langhoff), titulní roli v *Méde*e (režie Tina Lanik), Beatrice v *Mnoho povyku pro nic* (režie Jan Philipp Gloger). V roce 2008 byla oceněna Sponzorskou cenou přátel Bavorského státního divadla.

## SARAH HAVÁČOVÁ

Narodila se v roce 1990 ve Vyškově. Vystudovala činoherní herectví na Janáčkově akademii múzických umění v Brně. Během studia absolvovala půl roku na státní herecké škole v Krakově a ve čtvrtém ročníku hostovala v ostravském Divadle Petra Bezruče. Tam také získala stálé angažmá, její první zásadní rolí byla Girleen v *Osiřelém západu* (režie Janusz Klimesza), dále hrála v inscenacích *Scapinova šibalství* (režie Štěpán Pácl), *Spalovač mrtvol* (režie Jakub Nvota), *Škola základ života* (režie Janka Ryšánek Schmiedtová) a dalších. V roce 2017 se odstěhovala do Prahy, dostala nabídky hostování v Městských divadlech pražských a na Nové scéně Národního divadla. Hrála také například v pohádce *Škola princů* či v televizním seriálu *Profesor T*.

## FELIX MÜHLEN

Narodil se v roce 1981 v Aachenu. V letech 2003–2006 vystudoval herectví na škole Otty Falckenberga v Mnichově. Mezi lety 2006 až 2014 byl ve stálém angažmá ve Staatstheater Mainz, kde mimo jiné hrál v projektu *Božská komedie* podle Danta Alighierioho v režii Thorleifura Örn Arnarssona nebo ve hře Philippa Löhleho *Nullen und Einsen*, také se představil jako Franz Woyzeck či jako Pjotr Sergejevič Trofimov ve *Višňovém sadu*. V sezoně 2014/15 pravidelně hostoval v Hessisches Staatstheater. V sezoně 2017/18 přešel do Schauspiel Stuttgart, kde hrál v inscenacích *Moby Dick* (režie Jan-Christoph Gockel), *Kasimir und Karolina* (režie Stefan Pucher) nebo *Salome* (režie Sebastian Baumgarten) a dalších.

**„NEJHORŠÍ VĚCÍ, KTEROU  
DĚLÁME MUŽŮM, JE TO, ŽE  
JE NUTÍME, ABY BYLI TVRDÍ**

—

**A TAK JE ZANECHÁVÁME  
S VELMI KŘEHKÝMI EGY.“**

CHIMAMANDA NGOZI ADICHIE, NIGERIJSKÁ SPISOVATELKA

**ČTĚTE!**

DVOUMĚSÍČNÍ ČASOPIS MĚSTSKÝCH DIVADEL  
PRAŽSKÝCH NEJEN O DIVADLE.

ROZHOVORY, STATI, ESEJE A KONTEXTY.  
K DOSTÁNÍ V DIVADLECH ABC, KOMEDIE  
A ROKOKO NEBO ON-LINE NA  
[WWW.MESTSKADIVADLAPRAZSKA.CZ](http://WWW.MESTSKADIVADLAPRAZSKA.CZ)

**MODERNÍ  
DIVADLO**

PETRA HŮLOVÁ  
STRUČNÉ DĚJINY Hnutí

Devátá premiéra sezony 2018/19.

Program k inscenaci vydávají Městská divadla pražská.

Ředitel Daniel Příbyl.

Umělecký šéf Michal Dočekal.

Zřizovatelem je Magistrát hlavního města Prahy.

Program připravily Lenka Dombrovská, Kristýna Šrolová.

Grafická úprava Riana Štěhlavská.



**bnt** attorneys  
in cee

STAATSTHEATER  
NÜRNBERG



MINISTERSTVO  
KULTURY

PRAHA  
PRAGUE  
PRAGA  
PRAG

KOMEDIE MĚSTSKÁ  
DIVADLA  
PRAŽSKÁ ROKOKOABC

